

## **1. IDENTIFIKÁCIA LÁTKY (PRÍPRAVKU) A SPOLOČNOSTI (PODNIKU)**

### **IDENTIFIKÁCIA LÁTKY (PRÍPRAVKU)**

Názov	Aral Bremsflüssigkeit XHS DOT 5
Obchodné názvy	Aral Bremsflüssigkeit XHS DOT 5
Chemický názov	Prípravok obsahujúci glykoléter, polyglykoly, glykoléterboritanester a inhibítory korózie a oxidácie

### **POUŽITIE LÁTKY ALEBO PRÍPRAVKU**

Brzdová kvapalina.

### **IDENTIFIKÁCIA SPOLOČNOSTI (PODNIKU)**

Názov	OIL Slovakia, spol. s r.o.
Identifikácia	Dovozca a distribútor prípravku
Adresa	Palackého 3, 949 01 Nitra, Slovensko
IČO	36538540
Telefón	37/7729602
Fax	37/7729603

### **NÚDZOVÉ TELEFÓNNE ČÍSLO**

Toxikologické informačné Centrum ( TIC )

Klinika pracovného lekárstva a toxikológie.

Nemocnica s poliklinikou akademika Ladislava Dérera, Ďumbierska 3, 831 01 Bratislava 37, Slovenská republika

( **0421 (0)2 5477 4166** ; ( 0421 (0)2 5477 4605 (+fax ) ; E-mail: tic @ healthnet.sk, <http://www.healthnet.sk/tic/>

## **2. ZLOŽENIE ALEBO INFORMÁCIA O PRÍSADÁCH**

Prípravok neobsahuje žiadne zložky nachádzajúce sa v zozname nebezpečných chemických látok s predpísanou klasifikáciou, označením a vymedzením koncentračných limitov pre klasifikáciu a označenie chemických prípravkov, obsahujúcich nebezpečné chemické látky podľa Prílohy 1 Výnosu MH SR č. 2/2002 na vykonanie zákona č. 163/2001 Z.z. o chemických látkach a chemických prípravkoch, ani zložky, ktorých vlastností by boli dôvodom pre klasifikáciu ako nebezpečné na základe Prílohy 6 a 10 Výnosu MH SR č. 2/2002 na vykonanie zákona č. 163/2001 Z.z. o chemických látkach a chemických prípravkoch.

## **3. IDENTIFIKÁCIA RIZÍK**

Klasifikácia prípravku	Prípravok nie je klasifikovaný ako nebezpečný.
Fyzikálno-chemické riziká	Tvorba peroxidov pri pôsobení vzduchu alebo kyslíka, nebezpečné reakcie so silnými oxidačnými prostriedkami
Riziká pre človeka	Výpary môžu pôsobiť narkoticky.
Riziká pre životné prostredie	Prípravok slabohroziaci vodu. Pri úniku do spodných vôd hrozí kontaminácia pitnej vody. Bezpodmienečne zabrániť úniku prípravku do kanalizácie, povrchových vôd, podzemných vôd a pôdy.
Nesprávne použitie	V rozpore s použitím uvedeným v bode 1 alebo použitie individuálne neschválené dovozcom.

## **4. OPATRENIA PRVEJ POMOCI**

Všeobecné pokyny	Postihnutého vyneste na čerstvý vzduch. Pri požití alebo ak sa prejavia zdravotné problémy alebo v prípade pochybnosti vyhľadajte lekársku pomoc a lekárovi poskytnite informácie z tejto karty bezpečnostných údajov alebo z etikety. Prípadné informácie o toxických látkach, ich akútnej aj chronickej toxicite, ako aj o terapii pri intoxikácii jedovatými látkami poskytuje telefonicky aj písomne v nepretržitej 24-hodinovej službe Toxikologické informačné centrum (viď bod 1)
------------------	--

<b>Po inhalácii</b>	Zabezpečte čerstvý vzduch. Výpary môžu pôsobiť narkoticky. Pri pretrvávajúci problémoch privolajte lekársku pomoc.
<b>Po kontakte s pokožkou</b>	Zamedzte kontaktu s pokožkou a očami. Kontaminovaný odev a obuv okamžite vymeňte. Zasiahnutú pokožku umyte vodou a mydlom a dobre opláchnite.
<b>Po kontakte s očami</b>	Oči okamžite vypláchnite množstvom čistej vody po dobu 10 – 15 minút. Viečka podržte palcom a ukazovákom široko otvorené a pohybujte očami na všetky strany. Pri pretrvávajúci problémoch privolajte lekársku pomoc.
<b>Po požití</b>	Zvracanie nevyvolávať. Vypite veľké množstvo vody a zabezpečte čerstvý vzduch. Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte jej tuto kartu bezpečnostných údajov alebo etiketu z obalu.

## 5. PROTIPOŽIARNE OPATRENIA

<b>Vhodné hasiace prostriedky</b>	Výrobok je horľavá kvapalina IV. triedy nebezpečnosti.
<b>Produkty horenia</b>	Pri prevencii vzniku požiaru dbajte na správne zaobchádzanie s prípravkom (bod 7) a na fyzikálne vlastnosti (bod 9, najmä na teplotu vzplanutia a medze explózie).
<b>Zvláštne riziká</b>	CO <sub>2</sub> , prášok, piesok a suché hasiace prostriedky, vodná hmla. najmä CO, CO <sub>2</sub> a sadze
<b>Špeciálny ochranný výstroj a požiarna výzbroj</b>	Nádže vystavené ohňu alebo vysokej teplote chladit' prúdom vodnej sprchy, ak je to možné, odstrániť ich z ohrozeného priestoru. Zvyšky po požiari a zvyšky hasiaceho média zneškodniť podľa platných predpisov a nariadení. Zamedzte prístupu nechránených osôb
<b>Ďalšie údaje</b>	Izolovaný dýchací prístroj, prípadne celková ochrana tela



## 6. OPATRENIA PRI NÁHODNOM UVOLENÍ

<b>Všeobecné pokyny</b>	Odstráňte všetky zápalné zdroje požiaru. V uzatvorených priestoroch zabezpečte dostatočné vetranie.
<b>Osobná ochrana</b>	Vyhnuť sa kontaktu s pokožkou – používať osobné ochranné pomôcky, dbajte na očistenie a regeneráciu pokožky. Pri používaní prípravku dodržiavať zásady osobnej hygieny a všeobecné pravidlá pre zaobchádzanie s chemikáliami. Kontaminovaný odev a obuv ihneď vymeňte. Zabráňte vdychovaniu výparov a aerosólov.
<b>Ochrana životného prostredia</b>	Zabráňte úniku väčšieho množstva prípravku do povrchových vôd, podzemných vôd a pôdy. Pri úniku informujte príslušný Okresný úrad odboru ŽP. Zabráňte úniku prípravku do kanalizácie, kanalizáciu prekryte. Unikajúcu kvapalinu absorbujte použitím vhodného absorbéru (viď ďalší odsek).
<b>Spôsob zneškodnenia</b>	Zvyšky kvapaliny absorbujte do poréznych sypkých materiálov ako je piesok, piliny, zemina apod. Kontaminovaný absorbčný materiál naplníte do vhodných prepravných nádob a zabezpečte jeho zneškodnenie v súlade s bodom 13 a súvisiacimi právnymi predpismi.
<b>Ďalšie údaje</b>	Súvisiace právne predpisy sú uvedené v bode 16.

## 7. ZAOBCHÁDZANIE A SKLADOVANIE

<b>Bezpečné zaobchádzanie</b>	Dbajte na dobré vetranie/odsávanie na pracovisku. Dbajte na zákaz fajčenia a držte výrobok mimo zdrojov zapálenia – prípravok je horľavina IV. triedy
	Po použití nádobu tesne uzatvorte a zaistite proti prevráteniu. Zamedzte rozliatiu výrobku.
	Zabráňte kontaktu s očami. Chráňte oči ochrannými okuliarami alebo ochranným štítom.



Nevystavujte pokožku rúk kontaktu s výrobkom – použite ochranné rukavice. Zabráňte kontaminácii odevu – použite vhodný ochranný odev a obuv a znečistený odev okamžite vymeňte.



Pri používaní nejedzte, nepite a nefajčite.

#### Bezpečné skladovanie

Dodržať vyhlášku MV SR č. 86/1999 Z.z., ktorou sa stanovujú zásady požiarnej bezpečnosti pri manipulácii a skladovaní horľavých kvapalín, ťažkých vykurovacích olejov a rastlinných a živočíšnych tukov a olejov.

Dbajte na dostatočné vetranie skladovacích priestorov. Použite iba originálne zásobníky špeciálne určené pre tento produkt. Zásobníky skladujte tesne uzatvorené. Zamedzte úniku na dlážku.

Neskladujte spoločne s látkami podporujúcimi horenie a samozápalnými látkami ako aj ľahko zápalnými tuhými látkami.

Skladujte oddelene od potravín a nápojov.

Nevystavujte prípravok tepelnému žiareniu

Prípravok je stabilný minimálne 24 mesiacov pri skladovaní podľa predpisov pri teplotách od 0 °C do maximálne 30 °C.

#### Ďalšie údaje

Súvisiace právne predpisy sú uvedené v bode 16.

## 8. KONTROLY EXPOZÍCIE A OSOBNÁ OCHRANA

Prípravok neobsahuje žiadne látky, pre ktoré sú stanovené najvyššie prípustné hodnoty vystavenia (NPHV) zamestnancov chemickým faktorom pri práci podľa nariadenia vlády SR č. 45/2002 zo 16. januára 2002 o ochrane zdravia pri práci s chemickými faktormi, ani látky pre ktoré sú stanovené technické smerné hodnoty (TSH) plynov, pár a aerosólov s karcinogénnymi a mutagénnymi účinkami v pracovnom ovzduší podľa Nariadenia vlády SR č. 46/2002 zo 16. januára 2002 o ochrane zdravia pri práci s karcinogénnymi a mutagénnymi faktormi.

### PROSTRIEDKY OSOBNÉJ HYGIENY

#### Všeobecné pokyny

Všetky osobné ochranné prostriedky vrátane dýchacích prístrojov, ktoré majú zabezpečiť obmedzenie expozície nebezpečnými látkami, sa musia používať v súlade s požiadavkami platných predpisov a noriem.

Vyhňte sa kontaktu prípravku s pokožkou. Pri použití prípravku dodržiavajte pravidlá zaobchádzania s chemikáliami. Po manipulácii s prípravkom sa starostlivo poumyývajte a na pokožku aplikujte vhodný regeneračný krém. Kontaminovaný odev a obuv okamžite vymeňte a pokožku dôkladne opláchnite vodou. Nenoste vo vreckách odevu handry nasiaknuté prípravkom. Pri práci nejedzte, nepite, nesmrkajte a nefajčite. Skladujte oddelene od potravín, nápojov a krmív.

#### Ochrana dýchacieho ústrojenstva

Použite dostatočné vetranie.

#### Ochrana rúk

Ochranné rukavice z vhodného materiálu

#### Ochrana očí

Tesné ochranné okuliare.

#### Ochrana pokožky

V prípade nebezpečenstva rozstrekovania sa odporúča ochranný odev.

#### Ďalšie údaje

Ochranné oblečenie pravidelne čistite, osobné ochranné prostriedky vhodne uskladňovať a uchovávať.

Súvisiace právne predpisy sú uvedené v bode 16.



## 9. FYZIKÁLNE A CHEMICKÉ VLASTNOSTI

### VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Fyzikálny stav	kvapalina
Farba	rôzne zafarbenie v závislosti od špecifikácie
Zápach	ľahko éterická

### DÔLEŽITÉ ZDRAVOTNÉ, BEZPEČNOSTNÉ A ENVIRONMENTÁLNE INFORMÁCIE

pH [100g/l]	7-8	(20°C, DIN 19260)
Teplota tuhnutia [°C]	< -50	(literárny údaj)

Teplota varu / destilačné rozpätie [°C]	265 - 300	(literárny údaj)
Teplota vzplanutia [°C]	> 115	(DIN 51758)
Teplota horenia [°C]		
Teplota zápalná [°C]	> 200	(DIN 51794)
Výbušné vlastnosti	Zmesi výparov zo vzduchom môžu byť výbušné pri podmienkach v medziach výbušnosti	
Dolná medza výbušnosti:	2 % obj.	(literárny údaj)
Horná medza výbušnosti	12 % obj.	(literárny údaj)
Oxidačné vlastnosti	—	
Tlak pary [mbar]	0,1	(20 °C, literárny údaj)
Hustota [g.cm <sup>-3</sup> ]	1,06 - 1,07	(20 <sup>0</sup> C; ISO 3675)
Rozpustnosť vo vode pri 20 °C	miešateľný	
Trieda nebezpečnosti	IV	
Viskozita kinematická [mm <sup>2</sup> /s]	5	(20°C; DIN 51562)

## 10. STABILITA A REAKTIVITA

Stabilita	Pri použití podľa určenia nedochádza k rozkladu.
Podmienky, ktorým sa treba vyhýbať	Pri prístupe vzduchu/kyslíka môže dochádzať k tvorbe peroxidov.
Materiály, ktorým sa treba vyhýbať	Silné oxidačné prostriedky.
Nebezpečné produkty rozkladu	Žiadne (pri správnej manipulácii a skladovaní)

## 11. TOXIKOLOGICKÉ INFORMÁCIE

Akútna toxicita	Orálna LD <sub>50</sub> (potkan)	>5000 mg/kg
	Dermálna LD <sub>50</sub> (králik)	dáta nie sú k dispozícii
	Inhalačná LD <sub>50/4</sub> (potkan)	dáta nie sú k dispozícii
Primárna kožná dráždivosť	nedráždivý	účinnok na pokožku/králik/OECD 404
Primárna očná dráždivosť	nedráždivý	sliznica oka/králik/OECD 405
Senzibilizácia	nie je známy senzibilizačný účinok	
Chronická toxicita	dáta nie sú k dispozícii	
Skúsenosti u človeka	dáta nie sú k dispozícii	

## 12. EKOLOGICKÉ INFORMÁCIE

Environmentálny osud látky	
vo vzduchu	-
vo vode	Prípravok je vo vode dobre rozpustný.
v pôde	-
Všeobecné informácie	Kvapalina ohrozujúca vodu podľa WHG (Wasserhaushaltgesetz), trieda ohrozenia vody: WGK 1 (slabo nebezpečný pre vodu). Pri úniku do ochranného pásma pitnej vody hrozí jej kontaminácia. Bezpodmienečne zabrániť úniku väčšieho množstva neupraveného výrobku do vôd. Po odbornom zavedení nízkej koncentrácie do adaptovanej biologickej čistiarne odpadových vôd sa neočakávajú poruchy v odbúravacej aktivite aktivovaného kalu.
Ekotoxicita	Pri úniku do ochranného pásma pitnej vody hrozí jej kontaminácia. LC <sub>50</sub> (ryby) (96 hod) > 100 mg/l <i>Leuciscus idus</i> .
Ďalšie údaje	Súvisiace právne predpisy sú uvedené v bode 16.

## 13. INFORMÁCIE O ZNEŠKODŇOVANÍ

**Zneškodnenie výrobku**

Zneškodnením výrobku poverte príslušný podnik zaoberajúci sa likvidáciou odpadov. Výrobok neobsahuje AOX. Nesmie byť likvidovaný ako odpad z domácnosti a vylietavý do kanalizácie.

Zaradenie odpadu podľa Vyhlášky MŽP SR 284/2001 Z. Z., ktorou sa ustanovuje Katalóg odpadov:

Druh odpadu: 13 01 13

Názov odpadu: Iné hydraulické oleje

Kategória odpadu: N (nebezpečný)

**Zneškodnenie obalov**

Zneškodnením prázdnych a vyčistených poverte príslušný podnik zaoberajúci sa likvidáciou odpadov. Nesmú byť likvidované ako odpad z domácnosti

Zariadenie odpadu podľa Vyhlášky MŽP SR 284/2001 Z. Z., ktorou sa ustanovuje Katalóg odpadov:

Druh odpadu: 15 01 10

Názov odpadu: Obaly obsahujúce zvyšky nebezpečných látok alebo kontaminované nebezpečnými látkami

Kategória odpadu: N (nebezpečný)

**Ďalšie údaje**

Súvisiace právne predpisy sú uvedené v bode 16.

---

## 14. INFORMÁCIE O PREPRAVE A DOPRAVE

---

Prípravok nie je nebezpečný materiál pre prepravu.

---

## 15. REGULAČNÉ INFORMÁCIE

---

**Klasifikácia**

Prípravok nie je klasifikovaný ako nebezpečný v zmysle zákona č. 163/2001 Z.z. o chemických látkach a chemických prípravkoch v znení neskorších predpisov a vykonávacích predpisov

**Označovanie:**

žiadne

**R-vety**

-

**S-vety**

-

**Nebezpečné látky**

-

---

## 16. ĎALŠIE INFORMÁCIE

---

Ďalšie regulačné informácie (okrem zákonom určených podľa bodu 15), ktorých dodržiavanie považuje dodávateľ za dôležité pre zdravie a ochranu užívateľa:

**S-vety**

S 2	Uchovávajte mimo dosahu detí.
S 24/25	Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
S 20/21	Pri používaní nejedzte, nepite a nefajčite.
S 26	V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc
S 45	V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).
S 60	Tento materiál a príslušná nádoba musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad.

**SÚVISIACE PRÁVNE PREDPISY:**

Zákon č. 184/2002 Z.z. o vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (vodný zákon)

Zákon č. 163/2001 Z.z. o chemických látkach a chemických prípravkoch

Zákon č. 223/2001 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov

Zákon č. 478/2002 Z.z. o ochrane ovzdušia a ktorým sa dopĺňa zákon č. 401/1998 Z.z. o poplatkoch za znečisťovanie ovzdušia v znení neskorších predpisov.

Nariadenie vlády SR č. 45/2002 Z.z. o ochrane zdravia pri práci s chemickými faktormi

Nariadenie vlády SR č. 46/2002 Z.z. o ochrane zdravia pri práci s karcinogénnymi a mutagénnymi faktormi

Vyhláška MŽP SR č. 283/2001 Z.z. o vykonávaní niektorých ustanovení zákona o odpadoch

Vyhláška MŽP SR č. 284/2001 Z.z. , ktorou sa ustanovuje Katalóg odpadov

Vyhláška MŽP SR č. 509/2002 Z.z., ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška MŽP SR č. 283/2001 Z.z. o vykonaní niektorých ustanovení zákona o odpadoch

Vyhláška MV SR č. 86/1999 Z.z., ktorou sa ustanovujú zásady požiarnej bezpečnosti pri manipulácii a skladovaní horľavých kvapalín, ťažkých vykurovacích olejov a rastlinných a živočíšnych tukov a olejov

#### **Zdroje údajov**

Karta bezpečnostných údajov bola vypracovaná podľa zákona č. 163/2001 Z.z. o chemických látkach a chemických prípravkoch v znení vykonávacích predpisov a podľa údajov prevzatých z Karty bezpečnostných údajov výrobcu, ktorá bola vypracovaná v súlade so smernicou EÚ 91/155/EWG, ktorá je implementovaná do legislatívy SR zákonom č. 163/2001 Z.z.

#### **Revízia KBÚ**

-

#### **Iné upozornenia**

Uvedené údaje zodpovedajú súčasnému stavu vedomostí a skúseností a nie sú zárukou vlastností výrobku. Vzťahuje sa na konkrétny prípravok a uvedené údaje už nemusia platiť pri jeho ďalšom zmiešaní s inými látkami. V žiadnom prípade nezbavujú užívateľa pri používaní výrobku od nutnosti poznať zákony v obore jeho činnosti. Užívateľ je sám zodpovedný za to, že pri používaní výrobku budú dodržiavané vyššie uvedené bezpečnostné opatrenia. Všetky opatrenia majú za cieľ, byť spotrebiteľovi za vyššie uvedených podmienok, nápomocné. Predstavujú zdravotné a bezpečnostné odporúčenia a doporučená opatrenia, ktoré sa týkajú životného prostredia a sú nutné pre bezpečné použitie, ale nemôžu byť považované za záruku úžitkových vlastností alebo vhodnosti pre konkrétne použitie. Je povinnosťou užívateľa (zamestnávateľa) zaistiť, aby práca bola plánovaná a vykonávaná v súlade s platnými právnymi predpismi.

Tento dokument nie je zostavený za účelom osvedčenia kvality.